



El Camino College

Division of Arts, Media, & Entertainment

EL CAMINO

# THEATERS

PRESENTS

## CONCERT CHOIR & CHORALE

DECEMBER 6 at 8 PM  
HAAG RECITAL HALL



The use of cameras and/or recording devices of any sort is strictly prohibited during this performance. Artists and programs are subject to change.

## EL CAMINO COLLEGE CHORALE

### 1st Soprano

Kym Arasimowicz\*, Natalia Colvin\*, Clare Jacobs\*^#, Martha Moya^

### 2nd Soprano

Leanna Bagby^, Marissa Garcia, Nathalie Sumule

### Alto

Leslie Flores\*, Chioma Onyedumekwu\*, Elizabeth Woodard\*^#

### 1st Tenor

Josias Canul-Marchand\*^#, Patrick Palmer

### 2nd Tenor

Giovanni Saaverdra, Kevin Tang, Emilio Wang\*^

### Baritone

Jim Lobdell, Moisés Lopez\*^, John Vieyra

### Bass

Victor Castillo, Xavier Davis\*, Dune Palmer^#

## EL CAMINO COLLEGE CONCERT CHOIR

### Soprano

Marcela Cerruci, Noelle Hackett, Angelina Hu, Mackenzie Matt,  
Quetzal Twzcacoati, Leah Thompson\*

### Alto

Annabelle Chen, Leslie Flores, Kay Kang, Loretta Lau Valencia, Young Lee,  
Veronica Mera, Karen Mohan, Mary Nicholson, Gloria Stickney,  
Isabelle Vasquez-Fernandez, Natalie Willard, Elizabeth Woodard

### Tenor

Josias Canul-Marchand, Joshua Flores, Michael Kronen,  
Kevin Tang, Ivan Vallecillos

### Bass

Victor Castillo, Patrick Martinez, Javier Rivera, Michael Singleton

\* Soloists in Regina Coeli

^ Soloists in Musicological Journey

# Section Leaders

# PROGRAM

## Chorale

Excerpts from *Ceremony of Carols*.....Benjamin Britten (1913-1976)

1. Procession
6. This Little Babe

## Chorale and Concert Choir

*Regina Coeli*.....Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)

## Concert Choir

*Dona nobis Pacem* (Grant us Peace, Lord).....Anonymous  
Inscription of Hope.....Z. Randall Stroope (b.1953)  
The Storm is Passing Over.....Charles Albert Tindley (1851-1933)

## Chorale

*Non nobis, Domine*.....Rosephanye Powell (b. 1962)  
Sure on This Shining Night from Nocturnes.....Morten Lauridsen (b. 1943)  
Praise His Holy Name.....Keith Hampton (b. 1957)

Zavier Davis, solo

## Chorale and Concert Choir

A Musicological Journey Through the Twelve Days of Christmas.....Craig Courtney (b. 1954)

1. A Partridge from 6th century Rome – Gregorian Chant
2. Two Turtle Doves from 15th century France – Ars Nova
3. Three French Hens from 16th century Italy – In the style of Palestrina (Renaissance)
4. Four Calling Birds from 17th century Italy – Vivaldi's Gloria
5. Five Gold Rings from 18th century Germany – In the style of C.P.E. Bach (Classical Era)
6. Six Geese a-Laying from 18th century Austria – In the style of Mozart
7. Seven Swans a -Swimming from 19th century France – Camille Saint-Saëns' "The Swan"
8. Eight Maids a -a-Milking from 19th century Germany – Wagner's "Ride of the Valkyries"
9. Nine Ladies Dancing from 19th century Austria – Strauss family's waltzes
10. Ten Lords-a Leaping from 19th century Italy – Jacques Offenbach's boisterous style
11. Eleven Pipers piping from 19th century Russia – Tchaikovsky's "Dance of the Reed Pipes"
12. Twelve Drummers Drumming from 19th century United States of America –  
John Philip Sousa's "Stars and Stripes Forever"

John Vieyra, Percussion

We Wish You a Merry Christmas.....John Rutter (b. 1945)

## TEXT AND TRANSLATION

### **Procession**

*Hodie Christus natus est;  
hodie Salvator apparuit;  
hodie in terra canunt Angeli,  
laetantur Archangeli;  
hodie exsultant iusti, dicentes:  
Gloria in excelsis Deo, alleluia.*

Today Christ is born;  
today the Savior has appeared;  
today the Angels sing,  
the Archangels rejoice;  
today the righteous rejoice, saying:  
Glory to God in the highest. Alleluia!

### **Regina Coeli**

*Regina Coeli Laetare, alleluia:  
Quia quem meruisti portare,  
alleluia,  
Resurrexit, sicut dixit, alleluia,  
Ora pro nobis Deum, alleluia.*

Queen of heaven, rejoice, Alleluia!  
For He whom you were worthy  
to bear, Alleluia,  
Has risen, as He said, Alleluia!  
Pray for us to God, Alleluia!

### **Non nobis, Domine**

*Non nobis, Domine, non nobis,  
sed nomini tuo da gloriam*

Not to us, O Lord, not to us,  
but to your name give the glory

# SINGER PROFILES



**MS. SOYUN KANG** is a celebrated woman choral music director in the South Bay area. She is currently the conductor of the El Camino College Chorale and Concert Choir and also serves as a Music Director for private choir groups. Ms. Kang's career in choral music spans over 38 years, with such highlights as conductor for the El Camino College Women's Chorus and founder and artistic director of Heavenly Voices adult and children's choirs. Ms. Kang made her first Carnegie Hall conducting debut with the El Camino College Chorus on May 25, 2024. Ms. Kang pursued her passion for music as an undergraduate at the University of California, Davis. She continued her studies at California State University, Long Beach, earning her Master of Music in Choral Conducting with the honor of most outstanding graduate from the College of Arts, and was elected to Phi Beta Delta Honor Society. She has studied under Albert J. McNeil, Jane Hardester, Lynn Bielefelt, Robert Page, and Charlene Archibeque. Ms. Kang has taught conducting, vocal techniques, and choirs of various levels at CSULB (1996-1999) and El Camino College (2004-2007). Following her passion for choral music, she founded the "Heavenly Voices Choir" for children in San Jose, CA, in 2010. Ms. Kang came to the United States from Korea at the age of 16 and currently resides in Torrance, CA. She delights in creating sounds that blend various cultures while featuring their unique voices. Ms. Kang treasures serving as a church choir conductor throughout California, including in the cities of Davis, Torrance, Anaheim, San Jose, and Brea, as the most cherished experience in life.



**JEANNIE HEEJIN KANG's** love for piano began when she was but the age of 6 and she soon found herself playing accompanist for her church at the age of 8. At 16, she immigrated to Brazil with her family where she went to Faculdade Santa Marcelina to study piano performance before moving to the United States when she was 20. In the US, Heejin studied at El Camino College before transferring to Biola University where she studied with her mentor, Professor Jenny Wong, and was eventually selected to study piano performance directly under Menahem Pressler. Heejin uses her vast and varied experience and skill to teach the next generation, having taught piano for over 35 years. She has worked as accompanist for various churches and choirs, the most recent of which being Zion United Korean Methodist Church. She has also accompanied for Cerritos Presbyterian Church and the Joanna Medawar Naschef Singers, with whom she debuted at Carnegie Hall in 2024.



**EL CAMINO**  
**THEATERS**



**El Camino College**

Division of Arts, Media, & Entertainment

**STAFF**

**Betty L. Sedor**, Interim Dean, Arts, Media, & Entertainment

**Matt Dickey**, Ticket Office Coordinator

**Georgi Levine**, Event Specialist

**Stacy Firehart**, Stage Manager

**Bryan Bates**, Scenic Technician

**Andrew Wolski**, Lighting Technician

**Kenny Lefort**, Sound Technician

**Patrica Amezcua**, Administrative Assistant

**Erica Dawson**, Senior Clerical Assistant

# SUPPORT OUR PERFORMING ARTS STUDENTS

Help support Arts, Media, & Entertainment students bring theatrical, musical, and dance productions to the El Camino College theatres. Your donation enhances the educational experience of our performing arts students.

Donate today at [www.elcamino.edu/foundation](http://www.elcamino.edu/foundation)  
Please designate your donation for El Camino Theatres.

## THANK YOU TO OUR DONORS!

Myra Awad  
Beverly and Kenneth Beck  
Robert Bowers  
Hannah Brooks  
Arthur Brown  
Willie and C. Brownlee  
Pamela Doman  
Marsha Hopwood  
Mary and Howard Kay  
Bonnie Kerber-Louvet  
Jackie Kim  
Julia and Fredrick Land  
Anna Lee

Mu Phi Epsilon - Palos Verdes  
South Bay Chapter  
Music Theatre International  
Joanna and Hani Nacheff  
Irene Nachreiner  
Ansha Qian  
Tanya Schneider-Latta  
Paul Strand  
Shauna Torok  
The Ward Family  
Washburn University Foundation  
See's Candy Shops



**WASHBURN UNIVERSITY**  
ALUMNI ASSOCIATION & FOUNDATION

**See's**  
**CANDIES®**



**PURCHASE TICKETS: 310-329-5345**

# UP NEXT!

**ON SALE NOW!** Purchase tickets for these upcoming shows at [www.centerforthearts.org](http://www.centerforthearts.org), call (310) 329-5345, or buy tickets at the box office, open one hour prior to scheduled events.



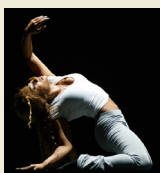
## **SYMPHONIC BAND**

**DECEMBER 4  
@ 8 p.m.  
Marsee Auditorium**



## **LOW TECH/ NO TECH**

**DECEMBER 9  
@ 7 p.m.  
Campus Theatre**



## **CHOREOGRAPHY SHOWCASE**

**DECEMBER 5 & 6  
@ 8 p.m.  
Campus Theatre**



## **OPERA WORKSHOP**

**DECEMBER 11  
@ 8 p.m.  
Campus Theatre**



## **GUITAR DEPARTMENT RECITAL**

**DECEMBER 8  
@ 7 p.m.  
Haag Recital Hall**

### **STUDENT ATTENDANCE CREDIT**

El Camino Students who are attending a performance for credit are required to complete a Student Attendance Check-Out Form. Please scan the QR code on display in the lobby after the performance.

The El Camino Community College District is committed to providing an educational and employment environment in which no person is subjected to discrimination on the basis of actual or perceived race, color, ancestry, national origin, religion, creed, age (over 40), disability (mental or physical), sex, gender (including pregnancy and childbirth), sexual orientation, gender identity, gender expression, medical condition, genetic information, marital status, military and veteran status, or retaliation; or on any other basis as required by state and federal law.